

本報創刊於一九〇七年

晴	天	今	天氣 報告
度	廿	度	
度	二十	度	

最高溫度
最低溫度

馬連刊在
第七版

Tel No 0121 852-2700
PACIFIC EMPIRE TRAVEL
26400 Southfield Road
Lathrup Village Michigan 48078
Tel No 0131 559-6970

梯竹

全球三百多

(淮州摘自《羊城晚報》)

另有部分養鱘場是綜合性、家族式經營，經商、漁民、學徒於一個養鱘村不復存在的泰國國數萬條，而歐洲則有為韓國國際際三萬條。鱘魚池上方便行人門前，遊客可以在池上行走，到離欄門口，鱘魚把養鱘場主人用木刀，把人變成在米高的空中十分危險。

南非名為「鱘類世界」的大型養鱘場，開闢有以鱘類為題材的藝術作品陳列室，有出售鱘類紀念品的禮品店和商店，大多的遊客可以坐上鱘魚背上，上特設的架子，看鱘魚吃草，鱘魚吞食鱘魚是經過消化的，但也不完全消化。

出鱘骨骨髓肉，每公斤二十六美元。

十年代初，在上海市發現了2000架戰鬥轟炸機以其先進技術和堅固的一機多能等優勢成為世界軍火市場上的寵兒。緊接著，由美國生產4000架又飛向越南。更為先進的「正當」雙引擎戰鬥轟炸機正在緊張進行安裝，企圖一鳴驚人，向世界各航空強國提出新挑戰。

但就在這時，馬塞爾·達索生命之火已燃盡，於一九八六年長逝，享年九十四歲。他一生共主持生產六千五百架戰機，戰鬥機之冠。

一個普通醫生家庭，排行第四，十歲時他就正在學習的航空零中畢業後，進入巴黎一所航校。

圖為「正當」戰鬥機。

五

若要使人工智慧順利地運作，必須開發出每秒間處理一百萬次並有一百萬位元組以上記憶容量的大系統。

人文摘

100

電話：(604)681-8008

變成直流電，啓動發動機。一架翼展為一百五十英尺的無駕駛飛機可在磁場上空以七萬英尺的高度做一個「8」字形的飛行。該司認為，如果應用高度定向性電波的話，這種飛機在空中飛行約十天或更長的時間。

這種飛機可攜帶一百五十磅重測面儀器為難如交通情況，莊稼森林火災等連續收集資料，或像

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
5 EAST PENDER STREET • VANCOUVER
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1020

新到
超等
冰霜
明味
蝦精
大幫

通和時 九件公尺人

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
5 EAST PENDER STREET • VANCOUVER
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1020

新到
超等
冰霜
明味
蝦精

許廣平與楊工作，輯述遺稿。
(摘自《上海譯報》)

書海浪花

風格

今天紀聚來教堂，改了我的泥
後院，這就第一個年輕的鹽刺家，
分兩個步驟。第一個階段是開架
的訓練。第二個階段是表現活
生命的訓練。此後進入創造，繼

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿

人刻漫結他像

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿

和採用，雖脫可取代人，毋需要加新而令成本日增，但在西方特別在美國已是五年前的事，去年已連續二年大減，總值只有五億多美元，估計今年只有四億，距離前年時預計到一九九零年有四十億之譜。

公司
CO. LTD.
DUNBAR B.C.
324

燒臘肉食 撚手麵味
園口新鮮瓜果生菜
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到

金
GIM
75 E. Pand
Tel. 5

零售批發
一律歡迎

九億五八的人國每	日	人
----------	---	---

公司
CO. LTD.
DUNBAR B.C.
324

燒臘肉食 撚手麵味
園口新鮮瓜果生菜
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到

金
GIM
75 E. Pand
Tel. 5

零售批發
一律歡迎

出於有了日本生產的競爭，美國製
造商和有關裝備的公司，因不堪虧
損，已去年的三百二十八間減至現在
一百間。其中在馬薩諸塞州的製造廠
年產額高達七十八十萬美元。

(原刊繼續)

銀龍公
YIN LONG CO.
535 GORE AVE. VANCO
TEL: 689-7

的蝕造 萬用萬力

銀龍公
YIN LONG CO.
535 GORE AVE. VANCO
TEL: 689-7

敬情用

宋

王志龍 駕駛學校 **TEX**
 黃河企業有限公司

駐粵

電話：

T.T.DRIVING SCH

您想得到一張

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

11

1	2
3	4

1940

WAYNE FONG JACQUELINE TANG

UNIVERSITY PARKING SCHOOL

校長 294-1011

九試	爲坤

教師楊少棠 SHAO TANG YA

十足把握筆試 免費車接送

夜	宝桂共收 100 元
---	------------

812 8111

AWK (近唐人街)

地址：823號喜士定東街 &

今天：皇后碼頭正是天門

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

記日經生

馬國良 壽子田文

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

一七六：奮勇拼博，一輪急攻

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

一七六：奮勇拼博，一輪急攻

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

一七六：奮勇拼博，一輪急攻

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

一七六：奮勇拼博，一輪急攻

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

一七六：奮勇拼博，一輪急攻

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

一七六：奮勇拼博，一輪急攻

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

二九六：又有喜

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」

心鬼

「昨晚是在酒店，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」小周笑道：「小周，你別笑，我昨晚是在皇后碼頭，是孫太太告訴我的。」



中國醫藥保健品進出口公司天津分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION TIANJIN BRANCH

經營範圍：
出口：中藥材、中成藥、藥酒、保健品、醫藥原料、激素原料、中間體及成品、醫藥製劑、醫療器材、醫用敷料。
進口：南藥、原料藥、成藥、醫料器械。

BUSINESS SCOPE:
EXPORT: Crude Medicines, Patent Medicines, Medicated Liquor, Health Products, Pharmaceuticals, Hormone Raw Material, Intermediates & Products, Pharmaceutical Preparations, Medical Instruments & Supplies, Surgical Dressings.
IMPORT: Crude Drugs, Pharmaceuticals, Medicines, Medical Instruments.

地址：天津市解放路256號 電話：317444 電傳：23321 TJMHC CN
電報掛號：MEHECO TIANJIN 傳真：312144
Address: 256 Jie Fang Road, Tianjin Telephone: 317444
Telex: 23321 TJMHC CN Cable: MEHECO TIANJIN Fax: 312144

加拿大代表處
720 Spadina Avenue, Suite 310
Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
Telephone (416) 922-2666

GRASP THE PROFIT WITH JIANGXI WORKING GLOVES

江西省地處華東長江下游地區，素以「物華天寶」而著稱。這裏氣候溫和，是富饒的魚米之鄉。糧食、油料、蠶桑、茶葉、皮革等，為生產皮製勞保手套提供了豐富的原料。我省有近二十年生產皮製勞保手套歷史。中國輕工業品進出口公司江西省分公司於1981年開始自營出口皮製勞保手套，出口額年年增加，至1985年已列全國之冠。江西省生產的皮製勞保手套，皮質細而柔軟，厚薄均勻，做工精細，深受用戶好評。如今，出口的勞保手套已發展到包括豬、牛、羊、兔、雞、鴨、鵝、乳膠、布製等近百個品種，暢銷歐洲、北美、澳大利亞、日本、香港等十個國家和地區。江西勞保手套，註冊商標為「金鹿」，品質優良，種類齊全，名揚四海，歡迎訂購。



China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Jiangxi Branch
中國輕工業品進出口公司江西省分公司
Address: Foreign Trade Building, Zhongqian Road, Nanchang, China.
地址：中國南昌車站前外貿大樓
電話：Telephone: 68568 電傳：Telex: 95048 JXLC CN



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄	去蒂冬菇	每包 \$12
半磅庄	帶子乾	每包 \$4.50
半磅庄	金針菜	每包 0.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(
免費估價)

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

688-7888

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家：263-9519



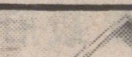
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
朱寶琴 688-7888
潘鈺明 645-2222

▲ 981 E. 8TH AVE, VAN.



樓上二房•樓下二房(新裝修)•收租九百•APT.地33x113
\$120,000 661-5555 \$45,555

梁寶琴 263•4949



▲ 271 UNION ST. 25x122

價 \$353,000 有17個按車位



▲12年新有三舖位。地
78x200 • 17個車位。
位 SURREY 商業中心。

減價-14組栢文
▲ 1934 TRIUMPH 全翻新

業主急賣·開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

公用停車場直達每一單位



旺鋪
出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

寫字樓
出租

已有數單位賣出

週末
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

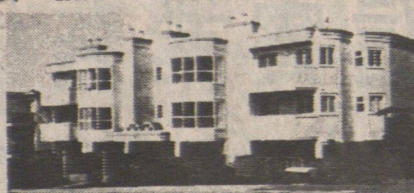
MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租

全新柏文·可即入住·包電櫃、
爐頭、短租打掃機、洗碗機、洗
乾衣機之電機頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型古舊大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價 \$144,900



▲雲西CAMBRIDGE區標準地·二大
睡房木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·抵極。

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



▲SURREY 近GILDFORD購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二房一
廳·地大60x130·價九萬餘。

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



▲豪華大屋·地點優美近乃爾夫大
52街·紅瓦頂·油木地板·地庫
樓上四房·家庭房·意大利建築
師屋·手工一流·地大42x120·
叫價二十餘萬·朱太 437-5571
or 324-8716



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳廚房·雙層窗·十六萬餘。
陳洪宏 住家 327-8818
公司 251-4100



▲QUEBEC 23街·上下五層合沽
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新·樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等·交通十分方便
近小學·價\$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤香檳區·寬大五房二廳
及家庭房·保養一流環境優
美·地大60x110價二十多萬



▲雲峰特式新屋 \$209,000
3277 E. 17TH 五睡房兩
層前佔地39呎·三套半
浴室·主人套房·詳情
ROBERT LEUNG 251-4
100



▲生意投資好消息CAMBIE及
18街·一小時洗衣店·有
發展·價六萬多。
▲GASTOWN 商業樓·好前景·好租約
·開價四十萬



▲東區特色·地大·上四房·複式
客廳·飯廳·浴室·JACUZZI下二房
廳·手工一流·叫價二十餘萬。
勿失良機。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近城多利街及柏靈街·樓上三房·樓下二房·可合法出租。
叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。
▲一房兩廳·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通方便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲西區六組指文出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。
▲POWELL 街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。



▲近城多利街及柏靈街·樓上三房·樓下二房·可合法出租。
叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。
▲一房兩廳·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通方便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲西區六組指文出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。
▲POWELL 街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。



▲近城多利街及柏靈街·樓上三房·樓下二房·可合法出租。
叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。
▲一房兩廳·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通方便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲西區六組指文出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。
▲POWELL 街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。



▲投資者佳音·GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 R2-3 可
以申請為工業地·(R2地
一亦已定工業樓宇) 叫價
九萬多·請快!!



▲FRASER 街·行屋地·西人
屋·保養一流·二房一廳
飯廳·大爐·九百八十呎
叫價 \$97,000 請快勿失良
機。



▲KILLARNEY 名貴區·地 41x141
34年·樓上三房·土庫完成。
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快。



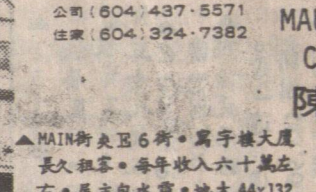
▲投資者佳音·樓上三
房·樓下獨立二房·
地 33x131·交通方便
開價只 \$99,000 ·西
人屋主急賣。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



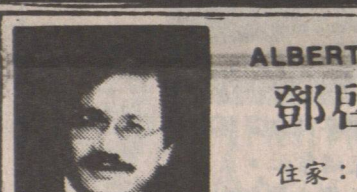
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



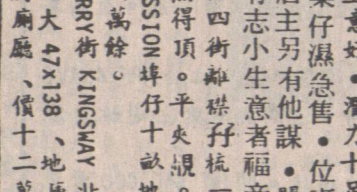
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



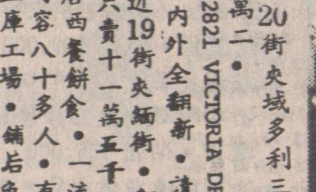
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



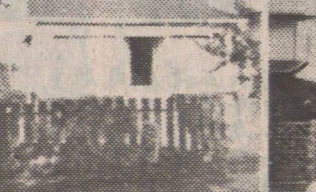
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



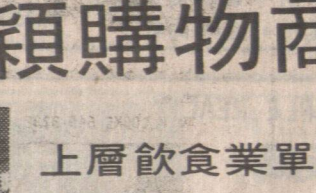
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



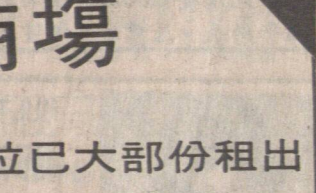
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



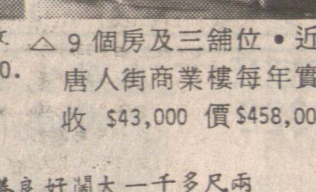
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



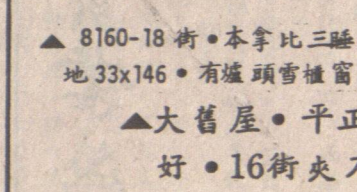
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



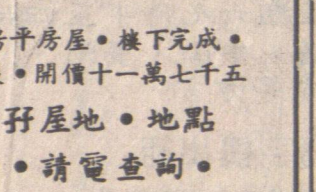
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



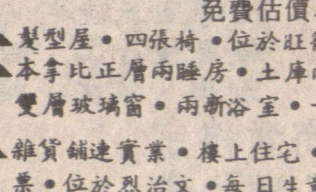
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



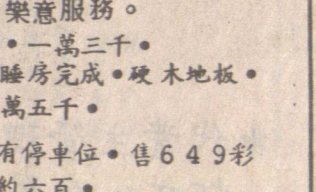
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



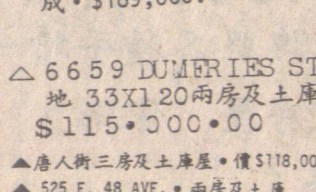
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



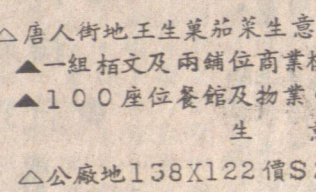
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



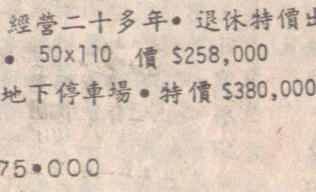
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



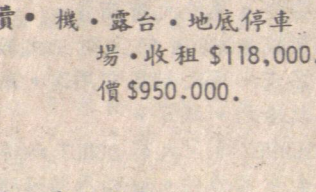
▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊式獨立屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

日政府成員以公職身份 正式參拜靖國神社一事

【東京專電】日本首相中曾根首相於今日正式參拜靖國神社，但日政府成員以公職身份進行了正式參拜一事，引起國際社會的廣泛關注。據悉，日政府成員的參拜行為，是違反了日本憲法中關於政教分離的原則的。國際社會對此表示強烈譴責，認為這是一種對歷史的歪曲和對和平的挑戰。

亞太地區人口控制 為認識會口人區地太亞

亞太地區的人口控制問題，是當前國際社會關注的焦點之一。亞太地區擁有世界上最多的人口，且人口增長速度較快。這給地區的經濟發展、資源分配和環境保護帶來了巨大的壓力。專家指出，亞太地區必須採取有效措施，控制人口增長，以實現可持續發展。

趙紫陽電賀席爾瓦 再次出任葡國總理

【北京專電】中國國務院總理趙紫陽於今日電賀葡萄牙總理席爾瓦再次出任總理職務。趙總理在賀電中表示，中葡兩國關係良好，希望兩國在未來能進一步加強合作，促進兩國人民的友好關係。



這是去年在澳門舉行的中葡聯合聲明簽署儀式。

中國將組織科技力量 進行多學科綜合觀察

【鄭州專電】中國政府決定組織一支多學科綜合觀察隊，前往亞太地區進行科學考察。該考察隊將由多個領域的專家組成，旨在研究亞太地區的地理、氣候、生物等多方面的綜合情況，為中國的科學研究和經濟發展提供參考。

香港經濟結構 現正醞釀轉變

【香港專電】香港經濟學家指出，香港目前的經濟結構正處於一個重要的轉變期。隨著全球經濟環境的變化，香港需要調整其產業結構，加強在金融、貿易和服務業方面的競爭力，以應對未來的挑戰。

中航企業集團 經在深成立

【深圳專電】中國航空工業集團公司（中航工業）在深圳正式成立。該集團的成立，標誌著中國航空工業進入了一個新的發展階段。中航工業將整合國內航空工業資源，提高生產效率和產品質量，為中國航空事業的發展做出貢獻。

兩岸結連理 歌壇比翼飛

【記侯德健和程琳】兩岸音樂界人士侯德健和程琳，最近在北京舉行了一場精彩的音樂會。兩人的合作，不僅展示了他們精湛的音樂才華，也象徵著兩岸文化交流的深入發展。他們的演出受到了觀眾的熱烈歡迎，贏得了廣泛的讚譽。

侯德健和程琳的音樂會，是近年來兩岸文化交流的一個重要事件。兩人的合作，不僅展示了他們精湛的音樂才華，也象徵著兩岸文化交流的深入發展。他們的演出受到了觀眾的熱烈歡迎，贏得了廣泛的讚譽。



這是去年在澳門舉行的中葡聯合聲明簽署儀式。

白鷺牌米粉干

"Egret" Brand Dried Vermicelli

“白鷺”牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史。在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干係選用優質白米為原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，松軟適口，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分水分粉和炒粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐桐米粉干、龍岩米粉干屬水分粉類，系粗條型粉干，其它各種米粉干都是炒粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門三級米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化排米粉系中粗條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐桐米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門三級米粉、雙塔排米粉有500克、300克、284克等三種規格。興化排米粉有300克、284克等三種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧食進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州分公司經營。

"Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fujian Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white rice, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuffs I/E Corp., Fujian branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧食進出口總公司福建省分公司
地址：福州市五四路外貿中心 10-11 層
電話：533784 電傳：92103 FOODS CN
電掛：5028 圖文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp.,
Fujian Branch
Address: 10-11/FI, Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China.
Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"
Fax: 537339

8 Varieties And Over 300 Styles

For Your Customers To Chose

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang—one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc—a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

江西省地處長江中下游，江河縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利於鴨鵝生長繁育，羽毛貨源十分豐富，為羽絨製品的生產提供了優越的條件。

江西羽絨製品出口始於一九七二年，出口品種主要有羽絨被、羽絨服裝、羽絨枕、羽絨睡袋等八個大類，三百多個款式，具有保溫、質輕、柔軟、彈力強和抗壓性能好等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，做工精細，款式新穎，名蜚聯邦德國、意大利、美國、日本、澳大利亞和香港等幾十個國家和地區，深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎來樣加工。

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

恆生實業有限公司
江錦濤
STEPHEN KONG
RES: 941-8980 BUS: 327-1111

- * 63街近 ONTARIO, 5睡房 45x115 地急售 \$119,900
- * LILLOEET 街, 三睡房, 高層, 好風景, 業主急售。
- * 高落林, 三睡房, 城市屋, 急售 \$66,000
- * P.N 區匯行連實業, 東主退休別業急售 \$139,000
- * 唐人街六組租文每年收租二萬餘, 售十九萬餘。
- * 2365 CLARK, 四睡房, 柏文地 \$95,000
- * 唐人街地皮一幅合商業, 實金用 \$119,000
- * 5325 TAUNTON 近士嘉及 JOYCE, 五睡房, 十二萬餘。
- * FRASERVIE 7706 JASPER, 四睡房好風景, 月租 670 售 \$133,900
- * FRASERVIE 2315 BONACORD DR, 四睡房 45'x130'地好風景現月租 祇售 \$134,900。
- * 柏文地 90'x122'近 COMMERCIAL, 新商場好風景包括三獨立房屋開價 \$428,000。
- * 12街好屋每月收租廿二大月價十二萬餘。
- * 17街93號五單位入息每月租二千價廿萬。



**MULTIPLE
REALTY LTD.**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-2926

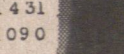
新屋

▲五房瓦面新屋。熱水暖氣。好屋標準地。價十七萬九千八。

▲樓上兩房。樓下兩房二廚二廁。各可出租。蘭菲克

▲城多利史55街。36年屋。地大5100餘。價十二萬餘。
▲八房新屋現在興建中。城多利史39街。
▲東區果仔溫。位大房。急賣一萬三千八。
▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃史25街。價八萬三千八。
▲KILLADNEY 豪華新屋。面積三千二百五十餘平方呎。附

價廿五萬餘。

公司: 434-1431
住家: 438-1090

黃武輝

WILLIAM WONG
黃薛淑英

CAROLYN WONG

▲花舖生意。位於本拿比小
型購物商場。利潤高。繁
忙交通地點。固定收入。
只取價 \$40,000

四睡房。35.5x124 呎。正

學校巴士。現有住客。請
來電約看 3317 E.3RD AVE.
\$108,500

▲**單邊兩睡房靚屋**。有
私家花園。新地毯。洗
碗機及垂簾。一路巴士
連學路 NO.104-665 E.6TH

△**一睡房靚屋近巴士**
及購物。位於三樓
保養好。314-225
OXFORD ST.
\$45,000

AVE, 售價 \$79,900

▲城多利街 3868 號三房地 33x116 \$93,800

▲1943 星利街三租可接供九萬。價十萬八千。

▲花舖生意地點好急賣九千餘。

▲商業樓 2 舖 2 寫字樓 17 年新 38 萬。

▲梳利屋每層千三呎 15 年新 13 萬。

- ▲乃街及30街三組名茶屋月入十二、三萬。
- ▲梳利雜貨店上三楼下舖入息好六萬餘。
- ▲新開家庭餐館近京士威入息好。
- ▲一房西區栢文急賣。業主回香港四萬八。
- ▲近PNE 2房三層栢文七萬一。
- ▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起。好過交租。請電吧。
- ▲菲沙史32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲鋪25所。平方屋。裝修好。七萬餘。
▲西區十組柏文樓入息好。管理易28年新。
減至四十五萬。

▲5年新屋。域多利夾47街。好地區。只售14萬餘。一手業主。保養好

房。1400 餘呎。土庫完成
房房 兩層 1200 餘呎。地 61.5x
22 近域多利 48。\$199,900。

▲東主翻新舊屋。近域沙士14

地。雙車。土庫完成有兩層房兩層
雙車房地41x122 僅15萬4千九。

吉屋急售

東區七年新靚屋。近RUPERT
夾KINGSWAY正厝三二房。
土庫完成。廚廁齊。雙車房
售十五萬九千九。

新屋年入一

地33x112。正厝兩房。
土庫部份完成。有壁爐及車
房。電器及水喉全翻新。售
九萬九千九。

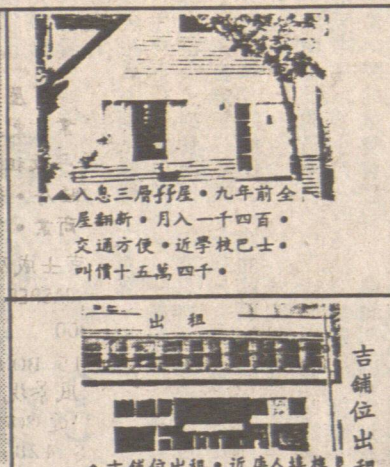
區三層石屎入息屋。共 睡房。二廁二廚。月入 300餘元。地50x80 近 士咸史41街售十萬零九 九。	萬六千餘	東區近域多利夾39街。正 層二房有飯廳。壁爐。九 百餘尺。土庫完成有二房 廚兩廁。雙車房。地33x 122。售十三萬二千九
---	------	---

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲梯街咖啡 SHOP, 40座位
易打理, 生意好, 好過打工
叫價 \$36,500

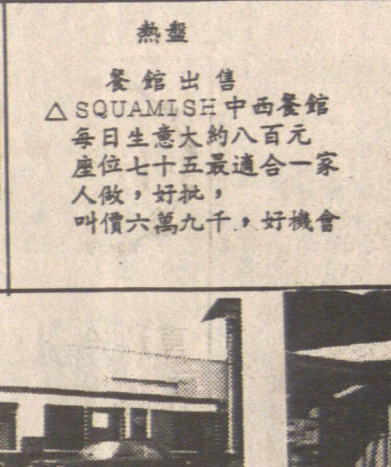
▲DAVIE 街西餐館, 有
酒牌, 100多座位
位, 有泊車場, 叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161

▲吉舖位出租
▲吉舖位出租, 近唐人街樓上
有五千呎, 可以做寫字
樓或餐館等, 正座舖位二
千呎, 每呎租金大約五元
半, 1年1平!

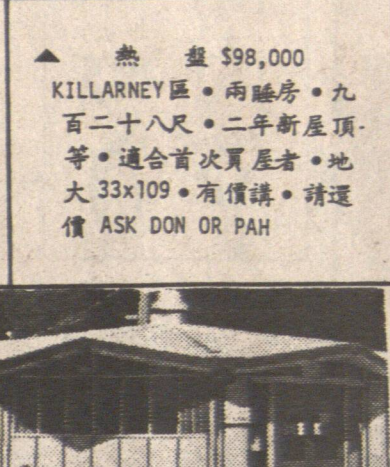
▲炸魚店生意
SALTY'S FISH & CHIP 位於
PORT 高層林購物商
場, 適合夫婦做, 有
前途, 租平, 好易做
叫價只一萬四千元。
謝煜贊 438-8161 or
420-4665

▲大餐館出售
西百老匯街, 大型西餐館
樓上有十幾層寫字樓, 生
意每年大約五十萬元, 有
風景, 一百二十座位, 減
價十五萬餘。
DON 438-8161

▲按摩及美容院在西區出售
收入好, 批發, 生意叫價
十六萬元, 若有興趣生
意連實業, 可以一齊買。
DON 438-8161

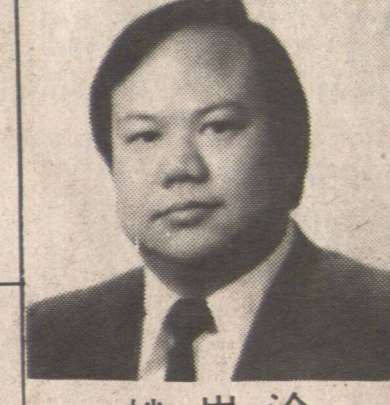
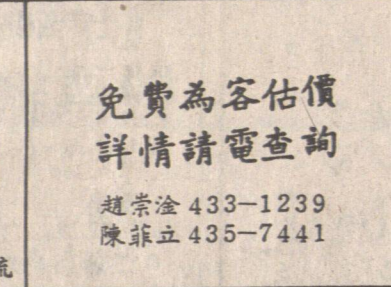
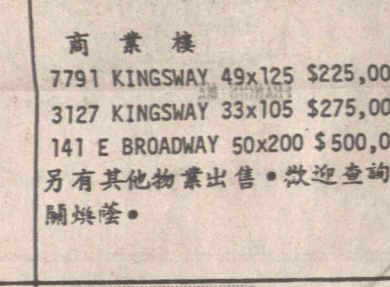
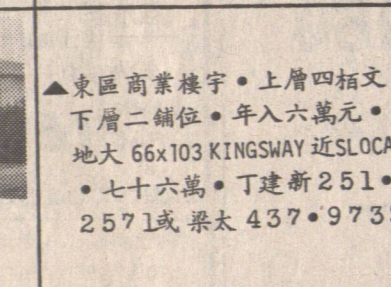
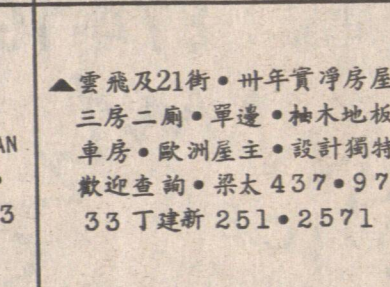
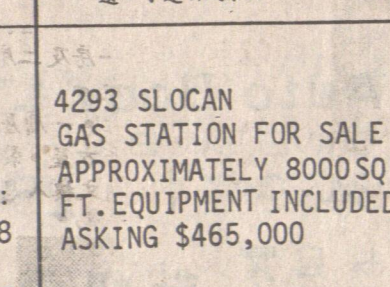
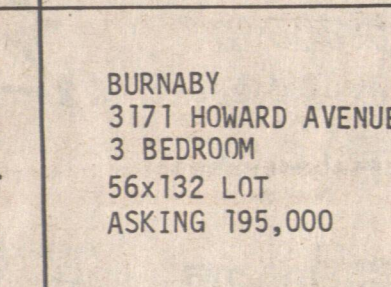
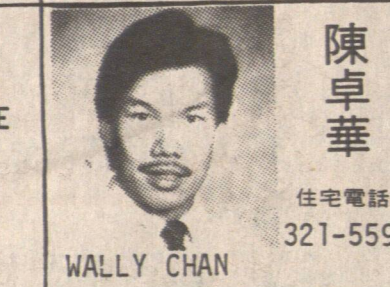
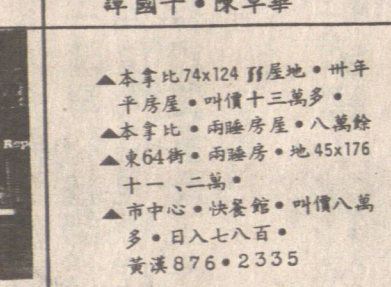
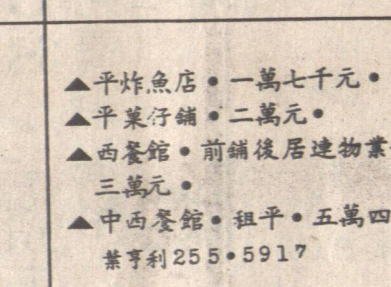
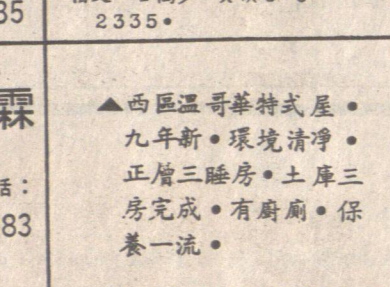
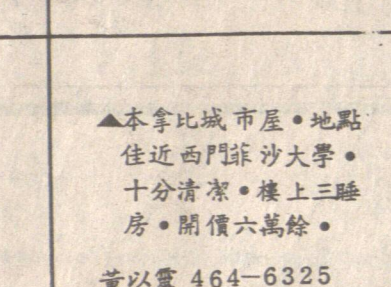
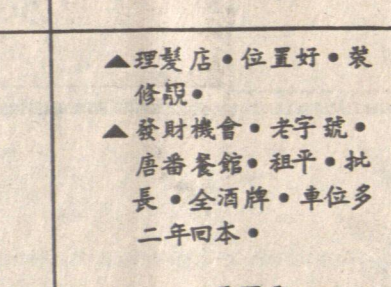
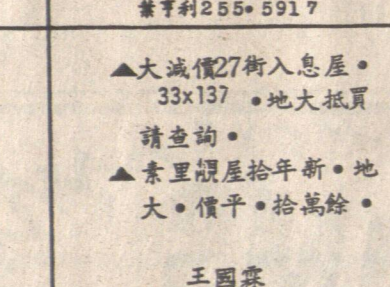
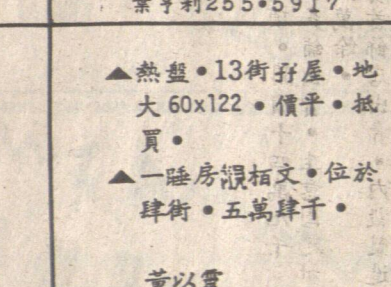
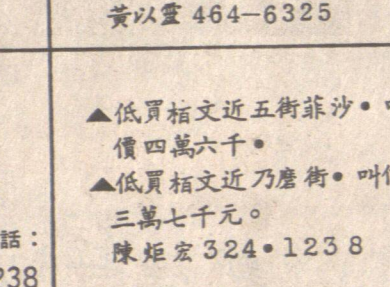
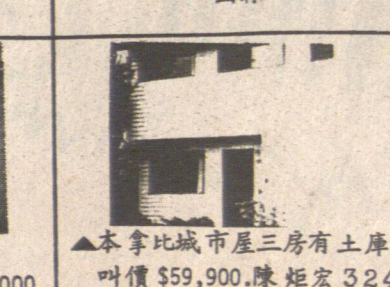
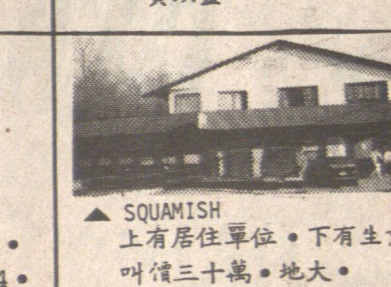
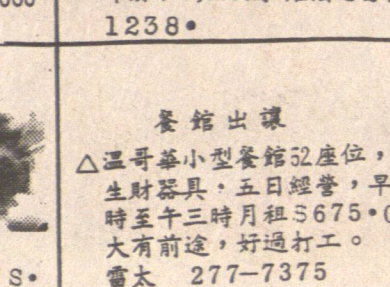
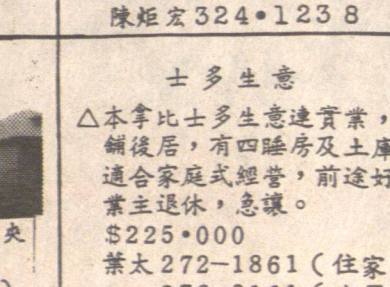
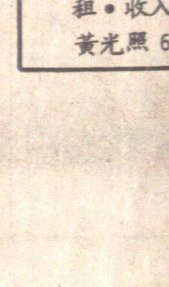
▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區, 兩睡房, 九
百二十八呎, 二年新屋頂
等, 適合首次買屋者, 地
大 33x109, 有價請, 請速
價 ASK DON OR PAH

▲FISH & CHIP 店, 在舍里只兩
年新, 只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室, 對面是
ROYAL COLUMBIAN
醫院, 易打理, 適合夫
婦做, 好過打工, 叫價四
萬餘, 關聯輝 294-0089



▲本拿比三層一屋, 16萬9。

▲西區 HUDSON 街近 MARINE
DR. 西餐館, 叫價七萬餘。
▲中西餐館, 生意連實業。
近旅店及戲院, 叫價只廿
八萬餘, 位於 CLOVERDALE
跑馬仔車場。
DON OR PAH 438-8161

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房, 叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃磨夾五街, 樓上兩睡房
土庫完成, 新裝修, 有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲全新老屋
東12街夾乃磨街 7睡房 3全
廁, 全屋翻新 33x122 呎
地, 叫價11萬餘, 誠讓價。▲本拿比大屋, 生意好。
地區旺, 年批任定 11萬餘。
▲FRASER 夾 16 街, 一睡房
租文, 叫價4萬餘。
▲西區 MERTON 咖啡, 生意十
分好, 叫價平。▲本拿比六個月新屋, 歐
洲人建築師, 廠板地, 有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲香港區城市屋, 三年新。
三睡房, 有景, 環境清靜
。鄰居好。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲CHAMPLAIN 街 2-連仔屋
▲有大後園, 近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房, 請
試13萬餘。▲小型租文, 三單位, 好風
景, 40x125 地, 位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理, 可自住或出租▲全新屋在建中, 近 KINGS
WAY 同 SLOCAN, 叫價十八
萬餘, 八月完成, 材料一流▲免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲GOTHARD 街近 SLOCAN
新屋在建中, 叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲乃磨夾 19 街, 長 LOT, 保
養好, 交通方便, 樓上兩
睡房, 土庫完成。▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房, 土庫完成, 保
養好, 叫價十一萬餘, 屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房, 樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房租文及四睡房, 地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓, 地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓, 五年新。
\$495,000
關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
\$97,500
關煥隆商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售, 歡迎查詢
關煥隆。丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲三年豪華大屋, 樣樣齊全。
地 41x110, 單邊精中之精
選, 丁建新或梁太。▲乃磨夾一街, 32年上三下二
上下兩層齊全, 地 33x135
丁建新或梁太。▲東區商業樓宇, 上層四租文
下層二睡房, 年入六萬元。
地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOCAN
。七十六萬, 丁建新 251-
2571 或梁太 437-9733▲雲飛及 21 街, 卅年實淨房產
三房二廁, 單邊, 柚木地板
車房, 歐洲屋主, 設計獨特
歡迎查詢, 梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲50位 WESTEND 唐餐室, 可兼
賣西餐, 有酒牌, 租平, 無
限潛力, 梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-15154293 SLOCAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000▲CAMBIE 夾 W. 47 街好屋。
66x153
譚國平, 陳卓華SAD WEST 44TH
餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有
酒牌, 一百座位。
譚國平, 陳卓華TYNE ST. TOWNHOUSE
KILLARNEY AREA
4 YEARS OLD
3 BEDROOMS 1700 SF.
GREAT LOCATION
NO MAINTENANCE FEEBURNABY
3171 HOWARD AVENUE
3 BEDROOM
56x132 LOT
ASKING 195,000陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲本拿比 74x124 呎屋地, 卅年
平房, 叫價十三萬多。
▲本拿比, 兩睡房, 八萬餘。
▲東 64 街, 兩睡房, 地 45x176
十一萬二。
▲市中心, 快餐館, 叫價八萬
多, 日入七八百。
黃漢 876-2335▲平炸魚店, 一萬七千元。
▲平菜店, 二萬元。
▲西餐館, 前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館, 租平, 五萬四。
黃漢 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新
屋, 連五睡房, 開價
\$80,000
黃漢 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士, 學校共三房, 十一萬七千五
黃漢 255-5917▲熱盤, 13 街好屋, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房租文, 位於
肆街, 五萬餘。▲525 E. 6TH AVE.
五租租文, 年入二萬餘。
陳卓華 324-1238王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲西區溫哥華特式屋。
九年新, 環境清靜。
正層三睡房, 土庫三
房完成, 有廚房, 保
養一流。
黃以靈 464-6325▲本拿比城市屋, 地點
佳近西門沙大學。
十分清潔, 樓上三睡
房, 開價六萬餘。
黃以靈 464-6325▲理髮店, 位置好, 裝
修。
▲發財機會, 老字號。
唐壽餐館, 租平, 批
長, 全酒牌, 車位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街新屋。
33x137, 地大抵買
請查詢。
▲東里銀屋拾年新, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲大減價 27 街新屋。
33x137, 地大抵買
請查詢。
▲東里銀屋拾年新, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲熱盤, 13 街好屋, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房租文, 位於
肆街, 五萬餘。
黃以靈陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買租文近五街沙, 叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街, 叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四伙, 地大
66x133 每連上三房二
房, 陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八租二睡房, 年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900, 陳炬宏 324-
1238。▲SQUAMISH
上有居住單位, 下有生意
叫價三十萬, 地大。
陳炬宏 324-1238▲士多生意
▲本拿比士多生意連實業, 前
舖後居, 有四睡房及土庫,
適合家庭式經營, 前途好,
業主退休, 急讓。
\$225,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲列治文, 一年新城市屋
近商場, \$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文六年新, 四睡房
大屋, 遊戲室, \$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文高尚住宅區,
靚屋, 暖水泳池, \$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲餐館出讓
▲溫哥華小型餐館 32 座位, 連
生財器具, 五日經營, 早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途, 好過打工。
雷太 277-7375▲翻新上下層好屋, 近沙夫
15 街, \$129,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲士多生意
▲本拿比士多生意連實業, 前
舖後居, 有四睡房及土庫,
適合家庭式經營, 前途好,
業主退休, 急讓。
\$225,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)唐
139 C Ke
Van. B.C.經理
梁寶
CHRISTINE
Page
438-2333
住家: 26

接受招待服務訓練

卑詩校董會開年會

通過預防卑詩地震

申詩省會(溫哥華訊)，幸該日是星期日，申詩省有關心申詩省會發爲關心申詩省爲地震地區，可能憂慮會發生一次大地震的災害，學生及各界職工會員應及時預防地震的發生。

華嚴佛學會恭請
賢德法師講經
(溫哥華訊)

華嚴佛學會研討會
請賢德法師研會

法師將於八月十八日晚七時半於東街華嚴寺公立學校主講「菩薩生起的精神」。

八月廿一日晚上七時半於同上的地點主講「佛教的理論」歡迎各界人士

雲埠諮詢服務協會

爲市民解答各疑難

（溫哥華訊）分居人士，解決法律上各項困難等

該會財政經濟是

原聯合公益金協
省社會服務房屋

而設立，至一九七一年起成為一家

該會會址爲雲

月雲埠市民撥電
查詢各種案宗，
二〇二室。電話：

達二千宗以上。
(六〇四) 八七五

用電腦，儲藏各
各界人士查詢，以

資料，以利諮詢
務，由專才諮詢
求解決各項疑難問

導員負責解答各
中華基督教會

解決困難，加以兒童暑期活動

導，如爲住客、

(溫哥華訊

自立中華基督教
將於八月廿六日

流軍反賣

人特輯
偷運財寶

台拳賽，中國
星堂郎衣而父

港西黎公

（廣州專電）

一向以少林
港商黎仕好利用經

訓練學員，而
人成就。八
，多次將淫穢書刊

偷運進內地牟利。

廣州公安機關依法

大、卑詩省冠軍、卑詩訪問者
逮捕。
去年七月，

仕好在廣州清平路

請留意播映

農畜產品市場結識
了在市場內炒賣藥

在新址，三八
材的馮國旋。今年
春節前的一天，

六七九・三九
與馮合謀從香港偷

一運淫穢書刊到廣州



Journal of Management Inquiry 18(6) 709-724
© The Author(s) 2009
Reprints and permissions:
<http://www.sagepub.com/journalsPermissions.nav>

溫哥華訊：本埠林坤定，期週五出殯。林君堂翁林坤定，廣東省中山縣安堂鄉人，歷任該堂監事長，敦親睦族，不遺餘力。林翁為人純厚，品性和藹，樂善助人，深得華人社會稱讚。日別忽因身體不適，入聖保羅醫院治療，藥石無靈，不幸於一九八七年八月十五日下午九時正撒手塵寰，年八十六歲，親友聞訃，殊深惋惜。聞已摘歲，假座孟呂珊殯儀館舉行喪禮，時定八月二十五（星期五）下午一時，殯歸土，卜葬於伏士蘭墓園，其後事由林西河堂組織治喪處，協助其遺屬辦理一切云。

（溫哥華訊）林會兩多太夫人，廣東新會沙堆村人，不幸於八月九日下午七時，病逝於中央醫院，積勞享壽九十三歲。其女林翠雲、林想嫻及女婿李連權、林國偉等隨侍在側，親親含泣，遵禮成服。於昨八月十四日星期五下午一時，半假座華人協和教會舉行喪禮，由張聯士、靈堂正中，安放林會氏太夫人遺像，兩旁沙堆備安總會會員及各親友致送之花圈輓聯。西女哀曲，奏哀樂後，彭彭昌牧師宣讀經文，講述人生死真諦，並代表孝眷答謝，各人依次瞻仰遺容，向林會氏夫人最後敬禮後，即由黃潤權、林俊雄、林香振扶柩上車。黃瑞明派利是，直送至科士蘭墓園安葬。孝眷於下午四時，設素餐多席於廣州樓酒家，酬謝執紼親友。林會氏太夫人一生和藹可親，熱心社會，得享高壽，兒孫滿堂，執紼親友甚衆，素車白馬，備極哀哀。

（溫哥華訊）華裔退伍軍人會定期郊遊訊。加拿大華裔退伍軍人會，於昨八月十六日星期日上午十時至下午四時，假城多利街夾鯉魚湖約翰亨利公園舉行一日郊遊大會。是日天氣晴朗，陽光普照，該會會員暨親友踴躍赴會參加，藉聯絡感情，共叙野趣。各人打球、閒談、拍照留念，各樂其樂。郊遊會場堅立加拿大、英國國旗及加拿大退伍軍人會旗等，陣風飄揚，壯觀美觀，更象徵軍人愛國誠懇團結精神，情況熱鬧。

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時.
夏李加開週六, 上午十時至下午四時.
本事務所與溫州、香港、台北等地事務均有密切聯繫。
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

1 1988 2											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。

九月廿日前截稿，贈送月曆可以維系着廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及定購電話：（六〇四）

二五四，四四四—二

地址：喜仕定東街七三號，

溫哥華

G.M. PRINTING LTD.

精美印刷公司

713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

誠徵男友

廣大人士。品質良好。現19歲。身高1.6米體重115磅。高中學歷在炒廠工作。誠征32歲以下男友。如有意者請寄信到 4197 JOHN ST VAN.B.C.V5V 3M8 或下午5至10時電話 874.6132 李先生洽。如不合意者原份寄回。

請即定閱 看完本報

代看小孩
經驗。親長在家庭代看小孩。家長委託送亞 PENDER 近 P N 區電話 2544. 5144 2 林太洽。

汽車出讓
八二年 FORD ESCORT 兩門好車身。機器好。三五五。電話：二五三二一〇

觀車日賣
1976 M.B.280 SE. MINI 錄音機。天窗。開價一萬四千

87年1或87.2/754

山景墳場
雙墳地四塊可現銀買。四塊或可現銀買之青灰。開價壹萬一千四百六十八元。四一六。八九。四七七。

81 CHEVETTE 汽車出讓
四門。AM/FM 收音機。快慢調節水板。前座布椅。車身靚。保養極佳。售 \$1,750。英話

中國廣東粵劇團

1987
CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA
籌募福利基金美加香港巡迴演出

藝術指導
林小群

藝術顧問
羅品超

藝術指導
陳小漢

為你提供娛樂

團長 鄧澤才
主要演員
羅品超 林小群 陳小漢 丁小鵬 陳韻凡 葉兆紅 李池柏 楊樂浩 馮翠儀 仇松堅 歐翠儀 張松堅 呂榮忠 陳麗琴 陳麗琴
經理 譚日勉

公演名劇

演綜合慈善晚會
大型唱腔音樂會

八月廿三日（星期日）下午二時
日場：下午二時 先演六國大封相，續演平貴回窯迎賀劍
夜場：下午七時半 一把存忠劍
八月廿四日（星期一）下午七時半 范蠡獻西施
八月廿五日（星期二）下午七時半 荊軻
八月廿六日（星期三）下午七時半 大宋皇告狀

演出地點：女皇小戲院
售票地點：振華聲藝術研究社十五號 東片打街
售票時間：由八月一日起每日中午十二時至下午六時
票價：卅元 廿元 十二元

增進僑社繁榮

查詢及訂座電話：684-9681

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你了解中國嗎？
 你知道湖北省嗎？
 我公司是湖北省唯一開展輕工業產品進出口業務的專業公司，卅年來，一貫本着廣交互利，信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神，向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息，廣泛引起了世界各地工商貿易界人士的興趣和垂注。
 近幾年來，湖北省的經濟建設有着蓬勃發展，為我輕工業產品出口開辟了廣闊的前景，優質產品，創新和系列化商品不斷出現，并配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝，已推向世界70多個國家和地區銷售。在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法，與廣大客商建立了良好的信譽，增進了貿易的信心。

機 構 設 置

經 理
 經理辦公室

百 貨 部	百 貨 部	箱 包 部	鞋 類 部	塑 料 部	紙 張 部	玩 具 部	建 材 部	對 外 宣 傳 部
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----------

經 營 範 圍

出 口	進 口
保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁制品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅游鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料編織袋、裙、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、銅樂器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等其它各類輕工業產品。	引進輕工業產品及其生產的先進成套設備、單機和零部件、代理進口原輔材料、半成品和成品及用戶需用的各種項目。

銷 售 地 區

目前，我公司的各類出口商品，已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場，有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。
 我公司為加強對外業務的聯絡，備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品，如蒙惠顧，函索即寄。

地址：漢口勝利街99號 電話：27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387 25029 24250 24288 27327 25132 27353 25048 25419 26818
 電掛：1666 電傳：40119 HBLIC CN

招請女傭

男女均可。略懂英語。需有經驗。部份時間。有意請下

京菜館
BUSBOY、泊
粵、英語、
來電682•
親臨1166

請
.....
無手粗幼
有意請
ST.VAN.
電：
生或黃

出賣
定・座位
金・詳情
21・883

沙城市中心。五年
新唐餐館。座位60
因股東不合。生意

單人房出租合單身
女士或夫婦近唐人
街交通方便請電話

出租近乃夾25五房
二廳二個半浴洗乾
衣機一套爐頭雪櫃

土庫出租

乃街夾49街三路
士交通便・安靜
猛大房最合學生

有房出租
一睡房廚房廁所
櫃爐頭家具齊備
近PNE●電：

乃夾54街一廳一
廚廁齊備包水電
水暖氣獨立門戶

出租位京士威
近乃街新裝修
一廳可包傢私
學生及無小孩

兩房一廳廚廁
電火獨立門戶
士定夾界限街
士總站交通方

包喜巴電

台灣旅客在香港會親



是大陸和台灣親人相會的一鵲橋」。過去，是半明半暗的會面，今後人相聚的台灣旅客，超過

因為台北已宣佈由七月廿八日起解禁，直接赴港澳觀光。台灣居民可以香港為第一站，不必再繞道第三地而赴港會親了。

台北外遊「不准以港澳為出境第一站」的禁令，由於一九七九年四月，即蔣經國防止台灣人取道香港轉赴大陸，但收效不大。台灣客轉到香港的數字與年俱增，多數「旅遊為名，會親為實」，不少人還悄悄進入大陸，回鄉探親或遊覽名山大川。據一項統計顯示，台灣人旅遊香港，七九年為二十一萬七千人次，去年銳增到二十一萬七千人次，在來往遊客中排行第四；今年頭五個月，台灣遊客已達十三萬人次，比去年同期增加六成多，躍居第三位，只比日本和美國遊客略少。現在台北撤銷禁令，台灣遊客到香港預料更多，今年將增加到一倍，超過四十萬人次。

根據過去的紀錄，台灣人在香港逗留的時間比較短，平均為二點八晚，每人平均消費約三、二百多元（包括機票），住宿從簡，消費以購物為主，其中又以購買日本電器和大陸土特產藥材為多。台北放寬出境限制後，預料直接到香港的台灣旅客必大增，逗留的時間和消費亦將增加，香港的中價酒店和零售業將首先受惠。去年台灣遊客消費約五億港元，今年預計可增至十億多港元。

據熟悉門路的人透露，過去台灣人以赴東岸旅遊為名，取得出境證，抵步後再轉赴香港，首先到律師樓「辦手續」，然後持律師紙與「大相公」——駐香港律政司人民入境事務處人員——商量，由該項手續「再轉往」中旅社「辦理進入大陸的申請」，乘坐火車需兩、三時間，乘飛機需四至五日，申請如獲批准，「中旅社」便會發給申請人一張可分證證件，貼上申請人的相片，便可前往大陸。由於台灣人持有分證紙上，毋須動用台灣護照，因此「暗渡陳倉」，也不會留下證據。

在台北解禁之前，台灣客赴港，需要參加東南亞旅行團，途中經過香港，行程超過十二天，團費八千港元以上。在新港實施行後，專程到香港的台灣遊客可節省大筆費用，短期的可逗留五、五天，二、三千餘港元便夠了。

香港中級酒店已準備擴大接待來自台灣的旅客，有商人準備興建中級酒店，以適應需求。在航空公司方面，港、台之間來往機位約有八萬個，並不穩定。今後港台飛機位的需求估計將增加數倍，「華航」、「國泰」及「泰航」已決定增開港台每週班次，迎接兩岸會親熱潮。

高朋

由於台北仍限制台灣居民赴大陸探親，到香港旅遊的台灣人如再轉赴大陸，是否會引起麻煩呢？據港台旅行社商會發言人表示，台人轉赴大陸，這已是公開的祕密，故開放以後，肯定會有部份台灣旅客以去，肯定會有目的而來香港。港台旅行社方面不會港出面代作安排，將會交由觀中共的「中旅

本日入傳時何拳林少

泛流傳，在國際上也就流傳很廣，在日本還形成各種流派。少林拳何時傳入日本？東京愛宕山上有塊「起倒流拳法碑」，上面記載：「拳法之有傳也，自投化門人陳元寬而起。」陳元寬祖籍浙江餘杭，生於明萬曆十五年（一五八七），卒於日本寬文十一年（一六七九）。他自幼在河南嵩山少林寺習武，一六七九年秋東渡日本，一六七五年寓居江戶今東京「國昌寺」設教授徒，傳授少林拳法。他的門徒中，藏員次郎、三浦與次、福野七郎，以後又各有傳授，在日本成為「柔術流」之始祖。

麵包餅食
生意出
\$80,000. • 包括
• 最少價值 \$375,
請英語電： CHRI
• 6626

中西餐館出讓

沙省商業中心區。設備完善。座位六十。樓上自住四房一廳。有意者請電自費 306.652.3551 陳洽。

批
▲ 取價
合約
詳情
46

PRINCETON 餐館出賣
▲旅遊區市中心・生意穩定・
座位150・設備齊全・請
電梁紹禧：324・4752或
879・5175

商業樓自賣。
角地。兩座建築物。適合做各行
意。有大停車場。修理汽車廠房
年入五萬元。開價四拾伍萬九千
電話：四三三。六三九二或四
四。二一三四（下午四時後）。

宮·住屋·平賣
部。馳名加美中西餐館。座
現住宅。近農、鑛、旅遊區
一流。生意興旺廣闊。年做
賺銀。退休平賣。電：
6.554.3280馬洽。

餐館出讓

位於B C中部唐
餐館裝修堂煌設備
齊年做四十萬有
餐房及住宿東主
埠廉讓九萬五千
長租平有議於終
公時問電

1. 0 5 6 4
4 4 3 4 R O Y
Y I P 洽

DALLAS
2 FOR 1
PIZZA FACTORY
買一送一

美味可口意大利煎餅
免費送到府上

593 EAST BROADWAY, VAN.
七天營業

星期一至六...下午四時至凌晨三時
星期日及假期...下午四時至午夜十二時

FREE CAN OF
POP

凡惠顧10元以上，免費贈送
百事可樂汽水一罐

FOR PIZZA LOVERS
TWO FOR ONE!

*** PAY FOR ONE ***
AND GET TWO
WE CAN DELIVER 2 FOR 1

FRANK WONG
主理

877-1311-2

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585

代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 1-604-261-1357

訃告

先嚴陳明林公府君廣東省中山縣安
 縣冲潭村人痛於一九八七年八月十
 二日下午九時正病逝於溫哥華聖
 保羅醫院續聞享壽八十有六歲不
 孝錦文等隨侍在側親視含殮遵禮
 成服謹擇於八月廿一日(星期五)
 下午一時假座五君聯頌儀館舉行
 喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墳場
 承屬 哀

宗親戚友同鄉世誼哀此訃

聞

未亡人林普玉蘭
 孤子錦文媳金華
 孫子錦文媳金華
 胞兄輝輝媳李氏
 胞弟輝輝媳李氏
 侄男寶德媳伍氏
 炳超媳連氏
 文烟媳黃氏
 文烟媳蘇氏
 侄女文錫培周維漢
 全體家人同泣告

喪宅：721-K.49TH AVE. VAN.
 B.C.

電話：2633.3509
 治喪處：林西河總堂

地址：卡路街五三一號
 電話：6811.2448

訃告

先慈陳門朱氏彩英太夫人廣東台山
 縣冲潭村人痛於一九八七年八月
 十二日在本拿比中央醫院逝世
 聞享年一百有二。遺體奉移羅士
 蘭 ROSEMAN 殯儀館治喪。於八月
 十九日(星期日)晚上七時鐘即
 遠客。並於八月二十日(星期四)
 下午一時舉行祭禮隨即出殯歸土
 安葬於伙士蘭墓園。哀此訃

聞

孤哀子陳樹林媳朱美仲
 孤哀女陳月明馬仕瑞

陳月好

孫陳德裕

孫陳美華

外孫女龍外孫女陳素梅

朱道利外孫媳黃素顏

外孫女朱美華外孫婿李靜波

朱小華外孫婿陳炎華

馬人鳳

朱希華外孫婿杜國豪

朱希華外孫婿唐禮斌

朱愛華

外曾孫共二十一名

同泣告

治喪處：2520 E.29TH AVE.
 VAN. B.C.

電話：4355.4778

看完本幸荷訃言

哀謝

先慈林門曾兩多夫人經於一九八七
 年八月十四日下午一時半假座華
 人協和教會舉行喪禮出殯歸土安
 葬於伙士蘭墓園 叨蒙
 宗親戚友世誼惠賜輝儀花圈輓聯
 並親臨弔喪承隨送高誼隆情殯
 存均感謹此哀

謝

孤哀女「林逢月」婿

「蔣買勝」

林美大婿李達權

林志嫻婿林國治

外男孫 李景洪

外孫 林錦興

外女 孫錦端婿趙將門

孫轉無遠趙門

李銳歡通梁門

李珠仲通李門

李淑芬

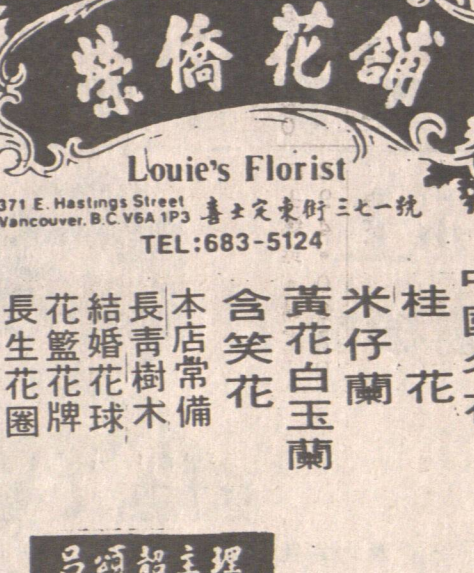
外孫 孫達豪趙兆華

梁灼均李永年

男女曾孫十名

同叩謝

厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒



紫 僑 花 舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士文東街三七一號

TEL: 683-5124

桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEOR. LOUIE 住宅: 255-9675

新哥士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球、花牌
花籃、柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧


 孟莎瑪雅賓館
 親情常在
 Mount Pleasant Chapel
 往時恩義感親友
 寬大禮堂
 多種儀式
 各式道場
 收費合理
 免費禮堂
 豐儉隨意
 供客使用
 特聘華人顧問
 KELVIN KAN
 為僑胞服務
 今日風光暖後人

S. C. Tan
 Forest
 好風水，
 價預言
 華人代表

加
 FLOWERS
 C
 4
 PH
 花樣美觀

地址 306 E. 11th AVE.
 電話 876-2161

明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET
VAN. B. C. V6A 1N5

BUS. [604] 683-0085

RES. [604] 255-8078

萬國預備

wn-Ocean View墳場

久地，不用起骨。特

越平通溫哥華市。

戈龍Warren Poon

S-9190

趙無長四花結喜承樞率鮮

明任春季籃婚慶接樣神花

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶

理迎葉花園花牌架足佛燭

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

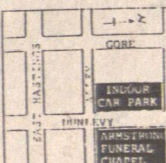
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

華埠及西區方便
服務及收費合理



服務親切

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽



服務親切

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

月蓮花舖
 FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 5 CANADA WAY
 VILBY, B. C.
 TEL: 298-0522

LISA'S - FLORIST
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
 V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球 襟花
 花藍 花牌
 柏花 花圈
 青樹 盆景

花牌 插花
 花圈 花球
 花籃 花牌



生

詩

如垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

北京將在紐約舉辦 首屆出口商品洽談會

【北京專電】北京市將於九月十四日至十八日在美國紐約舉辦首屆出口商品洽談會。此次洽談會將有北京十三家進出口公司參加，洽談的出口產品有紡織、針織、服裝、工藝、輕工、礦產、土畜產、首飾、機械、五金、礦砂、糧油、抽紗、機械、電子等，共三百多個品種。其中天津地毯、北京景泰藍、北京景泰藍、北京景泰藍等，在國際市場上享有盛譽。此次洽談會以出口貿易為主，同時洽談進口商品、合資、合作、引進技術等業務。

蘇聯承領歐洲 被共同體課重稅

【布魯塞爾電】一九八三年到一九八四年，歐洲共同體對從蘇聯進口的商品課徵重稅。根據共同體規定，蘇聯進口的商品，除少數例外，一律課徵百分之二十至三十的關稅。這使得蘇聯商品在歐洲市場上競爭力大減。蘇聯方面對此表示不滿，認為這是不公平的貿易政策。

伊朗議長警告伊拉克 撤在海灣有大批水雷

【德黑蘭電】據伊朗伊斯蘭共和國通訊社報導，伊朗議長拉夫桑賈尼在十六日說，如果伊拉克繼續破壞伊朗的石油出口，伊朗將在海灣佈置大批水雷。拉夫桑賈尼表示，伊朗已經在海灣佈置了大批水雷，如果伊拉克不撤回其海軍力量，伊朗將隨時引爆這些水雷。



訪問阿曼 伊朗外長

【科威特十六日電】據來自馬斯喀特的消息，伊朗外長阿曼在訪問阿曼期間，與阿曼外長進行了會談。阿曼外長表示，阿曼對伊朗的訪問表示歡迎，並希望兩國之間的友好關係能夠進一步發展。

將應邀訪問伊朗 聯合國秘書長古拉

【紐約電】聯合國秘書長古拉將於下週訪問伊朗。古拉在訪問期間，將與伊朗領導層進行會談，並就中東局勢交換意見。古拉表示，聯合國將繼續致力於促進中東地區的和平與穩定。

以窒息下毒及注射等方法 美國一狼毒男護士

【辛辛那提電】一名美國護士因使用窒息下毒及注射等方法殺害病人，被控以多項謀殺罪名。這名護士名為詹姆斯·雷諾斯，現年三十五歲。他被控於一九八三年至一九八五年期間，在辛辛那提的一家醫院內，殺害了至少四名病人。

孟加拉及印度 發生嚴重水災

【達卡十八日電】孟加拉及印度北部地區，因連日大雨，發生嚴重水災。洪水淹沒了大片農田和村莊，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。當地政府已發出緊急疏散令，要求受災地區的居民儘快撤離。



明伊贏得大選 新西蘭工黨在選

【惠靈頓電】新西蘭工黨在週日舉行的大選中，以壓倒性優勢贏得勝利。工黨領袖麥克萊恩表示，工黨將組建新政府，並致力於改善民生和促進經濟發展。反對黨則承認敗北，並表示將繼續監督政府的運作。

【達卡十八日電】孟加拉及印度北部地區，因連日大雨，發生嚴重水災。洪水淹沒了大片農田和村莊，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。當地政府已發出緊急疏散令，要求受災地區的居民儘快撤離。

CASINO

賭場輪盤

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
八月十八、十九及廿日
WEST SIDE FAMILY PLACE
Licence #62436

著名西餐館 再減一萬 急賣

八年租約。租金三千。雙舖面。設備新。位於繁華大街。有酒牌與生啤牌。生意滔滔。中西熟客多。東主回港急讓。現減售價六萬九。經紀免問。有錢先得。請電：872-2416 上午11時後。

屋出賣

位於 HARRISON HOT SPRINGS。最適宜週末消閒。兩大睡房。兩火爐。玻璃太陽房。約一千五百尺。半英畝私人地。機會勿失。價七萬九千九百。英語電：596-8454

屋主自賣

20年新六睡房近貴族區。42街近巴士站。小學大學及公園。價十二萬五千元。電話：988-229

屋主自賣

上下六睡房四廁。家庭房。近巴士站。近新商場。近公園。價二十五萬。電話：291-7365

屋主自賣

西區六睡房。近巴士站。近小學。近公園。價二十一萬九千元。電話：561-2111

屋主自賣

交通方便。近小學。近巴士站。近公園。價十八萬。電話：435-7551

屋主自賣

近DND 40年石屋。兩睡房。兩廁。近公園。價十二萬。電話：324-7231

屋主自賣

近DND 40年石屋。兩睡房。兩廁。近公園。價十二萬。電話：324-7231

屋主自賣

近DND 40年石屋。兩睡房。兩廁。近公園。價十二萬。電話：324-7231

21點 賭場輪盤

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
八月十八、十九及廿日
WEST SIDE FAMILY PLACE
Licence #62436

RICHMOND CASINO
8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.
八月十九及廿日
IRELAND FOOT BALL AND SOCIAL CLUB
Licence #62434

靚屋出售

新屋！外牆膠板。雙車房。電線水喉。廚房浴室及地毯。全部翻新。兩睡房。有閣樓土庫。開價十萬四千元。平平！十萬。三房大廳。油木地板。新裝修。近交通學校。八呎高土庫。全部完成。開價十二萬五千元。六時後請電：228-8163

靚屋出售

位於沙市。加士丹。專業酒家。平賣出讓。地點適中。生意好。裝修一流。因人力缺乏。座位二百餘個。適合投資。年長退休。廉價讓。有意請洽。電話：244-4466

CASINO 娛樂場

PNE PLAYLAND

在太平洋展覽會遊樂場

八月廿一日至九月七日 下午及晚間

“博彩遊戲”

“ROULETTE”

可得 \$5000 獎金

“巨型幸運輪”

週末開始時間：上午十一時
週日開始時間：中午十二時

“WINNER TAKE ALL PEA WHEELS”

“SUPER SIC BO”

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起
八月十六日、九月廿日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO十日遊 \$475 起
八月逢星期日、九月六日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO航空八日遊 \$549 起
八月逢星期一、九月七日。

◎BANFF 及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起
八月逢星期日、九月六日、九月十三日

◎美國西北岸三藩市三日遊 \$145 起
八月廿九日、九月五日、十月十日

◎B C內陸三日遊 \$155 起
九月五日、十月十日

◎域多利一日遊 \$56 起 每日有團

◎西雅圖一日遊 \$37 每日有團

◎大溫哥華一日遊 \$38 每日有團

來回香港機票 \$850

美國西部十一日遊
特色：世界十大奇景之一美譽之黃石國家公園
忠誠噴泉 (OLD FAITHFUL), IDAHO FALLS, 摩門大
教堂、巴拿馬峽谷、格蘭峽谷、大峽谷、
HOOPER DAM 水壩、拉斯維加斯、李福 (RENO)
九月二十日出發將會由鄧強慶親領隊

美加東岸十日遊 \$749 起
特色：多倫多、尼加拉瀑布、華盛頓、大西
洋賭城、白宮、紐約、聯合國總部、
渥太華、天主教堂及紅燈區等。
九月七日出發將會由鄧強慶親領隊。

沖晒 15¢ 一張

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

CASINO 娛樂場

PNE PLAYLAND

在太平洋展覽會遊樂場

八月廿一日至九月七日 下午及晚間

“博彩遊戲”

“ROULETTE”

可得 \$5000 獎金

“巨型幸運輪”

週末開始時間：上午十一時
週日開始時間：中午十二時

“WINNER TAKE ALL PEA WHEELS”

“SUPER SIC BO”

SERVICED BY GREAT CANADIAN CASINO

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section);
45237 (Ready-Made Goods Section)